

# EL



# ECO.

DIRÉCTOR: Cecilio A. Robelo.

Tolle et lege.  
Toma y lee.

Año I. Cuernavaca, Septiembre 8 de 1889. Núm. 36.

Se publica los domingos y algunos días de fiesta cívica.

La suscripción vale en la República 25 centavos al mes.

## NOMBRES DE LOS REYES DE MEXICO.

(CONTINÚA.)



6.—AXAYACATL.—El jeroglífico de este nombre consiste en el símbolo del *agua*, corriendo á lo largo de un rostro humano, como si se hubiera vertido en la parte superior de la frente. D. Fernando Ramirez, interpretando este jeroglífico, dice que la reunión de los dos símbolos dan el nombre fonético *axayacatl*, ó sea, *atl*, agua, *xayacatl*, cara, rostro, carátula ó máscara. No dice más el sabio intérprete; ni se atreve siquiera á formar un nombre castellano con los dos elementos que dan fonéticamente los símbolos del jeroglífico.

El erudito Clavijero dice que *axayacatl* es el nombre de una mosca del lago, y que significa *rostro de agua*; por lo cual el jeroglífico representa un rostro humano, sobre el cual se vé el dibujo ó símbolo del agua.

No obstante esta explícita interpretación del jesuita veracruzano, el Sr. Ramirez, como lo hemos hecho observar, se abstiene de formar el nombre castellano del rey; y esta circunstancia nos acabó de decidir á exponer una nueva opinión sobre la etimología del nombre del *tecutli* mexicano. Nuestro gran historiador Orozco y Berra reproduce lo expuesto por Clavijero y Ramirez, y agrega, que como los nahoas ponían á los niños el nombre del primer objeto que á la vista se presentaba, acaso el nombre del rey se derive de *axaxayacatl* ó *axayacatl*, "cierta sabandija de agua como mosca," ó sea "la mosca propia de los lagos mexicanos," esto es, el mosco que produce el *ahuauhtli*.

Nosotros creemos que *axayacatl* significa, no *cara de agua*, sino *cara del agua*. En el primer caso *agua* es un ablativo de materia, y en el segundo es genitivo. El mosco que produce el *ahuauhtli* se posa en la superficie de los lagos, en espacios de grande extensión, y por eso los mexicanos llamaban á esos moscos *cara del agua*,

como en general llamamos *cara* de alguna cosa lo que forma su superficie ó está inmediatamente sobre ella. Confirma esta opinión la reduplicación de la sílaba *xa* en *xaxayacatl*, pues en el idioma nahuatl se emplea la repetición de la sílaba inicial de una palabra para significar la pluralidad. En el caso de los moscos de los lagos, bien puede expresarse la palabra "*axaxayacatl*," ó la gran cantidad de moscos que cubre el agua, ó las muchas partes del lago que están cubiertas con los moscos ó sus huevecillos que forman el *ahuauhtli*.

Fundados en esta exposición, nos aventuramos á afirmar que el jeroglífico no es privativo del rey mexicano, sino que se refiere á los moscos del lago que forman la *cara del agua*; y al niño *Axayacatl*, se le dió este nombre como se daban otros más extravagantes á los personajes más encumbrados, siguiendo la costumbre que menciona el Sr. Orozco y Berra, de dar á los infantes el nombre del objeto primero que se les presentaba á la vista.

El Sr. Neve, sin fundamento ninguno, rechaza la ortografía del nombre del rey y expone un neologismo tan arbitrario como estólido. Dice que el nombre del sexto rey *tenochca* fué *Axalacatl*, y que significa:—"Carrizal en arena con agua" ó "Carrizal en agua junto al arrenal." No comprendemos como pueda cohonestar el Sr. Neve esta significación con los signos del jeroglífico. Además, la gramática repugna la significación del vocablo inventado por el mexicanista Neve. Si admitiéramos su existencia, tendría que traducirse "Carrizo de arena de agua." *¡Rissum teniat, amici!*

Para concluir diremos, que el sufijo reverencial *tzin* le da al vocablo la forma *Axayacatzin*.

CECILIO A. ROBELO.

(Continuará.)

NOCIONES ELEMENTALES

DE

## ASTRONOMIA

ARREGLADAS

POR MIGUEL SALINAS

Profesor de Instrucción primaria.

LECCION III.

Los planetas.

Los planetas son astros opacos, de forma esférica, que giran alrededor del Sol, recibiendo de él luz y calor.

El Sol, los planetas y los demás cuerpos celestes que giran en torno de él constituyen el sistema solar.

Los planetas tienen dos movimientos: uno de rotación alrededor de su eje y otro de traslación alrededor del Sol.

Eje de un planeta es la línea imaginaria alrededor de la cual gira; las extremidades de esta línea se llaman polos; todo círculo que pase por los polos se llama meridiano; y el círculo que divide el planeta en dos partes iguales, y que es perpendicular al eje, se llama ecuador.

Órbita de un planeta es el camino que éste describe al girar en torno del Sol. Las órbitas tienen la forma de una elipse que se acerca mucho al círculo, por lo cual algunas veces se consideran circulares. (2)

El Sol está en uno de los focos de la elipse; así es que la órbita tiene un punto en que el planeta se acerca más al Sol y otro en que más se aleja. El punto de la órbita más cercano al Sol se llama *perihelio*, y el más lejano *afelio*.

Los planetas, en el orden de sus distancias al Sol, son los siguientes: Mercurio, Venus, la Tierra, Marte, los asteroides, que son más de 250, Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno. Estos planetas se dividen en *principales* y *secundarios*, *superiores* é *inferiores*. Son *principales* los que giran alrededor del Sol, y *secundarios* los que giran alrededor de los principales. Son *inferiores* los que se hallan entre el Sol y la Tierra, y *superiores* los que están después de ésta.

Los planetas secundarios llevan también el nombre de *satélites*: hasta hoy se conocen veinte: uno, que es la Luna, gira alrededor de la Tierra, dos alrededor de Marte, cuatro alrededor de Júpiter, ocho alrededor de Saturno, cuatro alrededor de Urano, y uno alrededor de Neptuno.

Los antiguos sólo conocieron los cinco planetas que son visibles á la simple vista: Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno. Los dos restantes, que solo pueden verse con ayuda del telescopio, han sido descubiertos hasta después: el primero, que es Urano, por Herschel, y el segundo, que es Neptuno, por Le Verrier.

Venus es el más brillante de los astros después del Sol y de la Luna. Brilla con luz vivísima en el cielo, antes de la salida del Sol en una época del año, y después de la puesta de este astro en otra época. Por esta razón se conoce con diversos nombres: cuando brilla en la mañana se llama *estrella matutina* ó *Lucifer*, y cuando aparece de tarde, *Véspero*, *estrella vespertina* ó *estrella de los pastores*.

## CUESTIONARIO.

¿Qué son los planetas?—¿Qué cuerpos constituyen el Sistema Solar?—¿Cuántos movimientos tienen los planetas?—¿Qué es eje y qué son polos de un planeta?—¿Qué son meridianos y qué es ecuador?—¿Qué es órbita?—¿Qué forma tienen las órbitas?—¿Qué lugar ocupa el Sol en la elipse?—¿Cómo se llama el punto en que un planeta se acerca más al Sol?—¿Cómo se llama el punto en que más se aleja?—¿Cuáles son los planetas, en el orden de sus distancias al Sol?—¿Cómo se dividen los planetas?—¿Qué son planetas principales?—¿Qué son secundarios?—¿Qué son inferiores?—¿Qué son superiores?—¿Qué otro nombre tienen los planetas secundarios y cuántos son?—¿Qué planetas conocieron los antiguos?—¿Quiénes descubrieron los dos restantes?—¿Con qué nombres se conoce vulgarmente el planeta Venus?

## NOTICIAS.

### LOCALES.

#### LA FIESTA DE TLALTENANGO.

En el Diccionario de América, de Alcedo, en el artículo QUAUHNAHUAC ó Cuernavaca, se dice lo siguiente:

"..... en una capilla que tiene se venera una imagen de nuestra Señora de la Concepción, cuyo origen tiene justificado que en tiempo de Hernán Cortés llegaron á pedir posada á un ingenio ó hacienda de aquél, dos peregrinos de hermosa presencia á casa de una virtuosa mujer llamada Agustina, que llevaban un caxon cerrado, el cual dexaron en su poder para que lo guardase, y aunque se ausentaron los huéspedes no quiso abrirlo esperando que volvieran; pero cansada de lo que tardaban, y admirada de la música que se oía hacia la parte que tenía el caxon, dió cuenta al cura y al alcaide mayor que abriéndolo en presencia de muchos vecinos, hallaron una imagen de Nuestra Señora, de peregrina hechura....."

Esta imagen es la que se venera en el templo de Tlaltenango y cuya fiesta titular se celebra hoy.

\* \* \*  
Un poeta de gran cabellera decía la otra noche: No sé por qué, pero todos los poetas experimentan la necesidad de dejarse crecer el pelo.—Yo sé por qué, dijo un niño.—¿Y es?—Porque no tienen dinero para pagar el peluquero.

### NACIONALES.

—En Chihuahua se va á erigir una estatua á Hidalgo, que costará 100,000 pesos.

—A 120 mil habitantes asciende la población de la industrial ciudad de Puebla.

—El Estado de Chihuahua ha obtenido el primer premio en la Exposición de París por sus minerales, que han sido calificados como los primeros del mundo.

—Aplicando una hoja de sauco mojada en ácido acético ó vinagre muy fuerte á los callos, durante cuatro ó cinco dias, desaparecen estas excrescencias.

\* \* \*  
Un niño estaba gritando espantosamente en un tranvía, cuando la madre dijo á un pasajero: Caballero, tenga V. la bondad de mirarle con aire desagradable, y el niño creará que es su padre y se quedará callado!

\* \* \*  
Una definición:

Catarro; tempestad sub-narina.

## EXTRANJERAS.

—El rey Humberto ha conferido á Mr. Edison las insignias de Gran Oficial de la Orden de la Corona de Italia.

Esta distinción confiere á Mr. Edison el título de Conde. El gran electricista ha telegrafiado á Nueva-York lo siguiente:

—“Me han hecho Conde; pero es preciso que no lo sepan en Nueva-York. No se cansarían de reírse de mí.”

—Un periódico de Kioto, Japón, refiere que para la construcción de un templo budhista, se empleó una tonelada de cáñamo, tejido de cabello de miles de devotas japonesas, que quisieron de esta manera demostrar sus sentimientos religiosos.

—Se está exhibiendo en el hipódromo de París, un león que hace ejercicios ecuestres con suma habilidad. El domador penetra siempre á la jaula con un perro para su defensa, en caso necesario.

—Un químico ha descubierto el procedimiento para elaborar la manteca de vaca por medio del fluido eléctrico. Con un dinamo de 100 amperes se separa la manteca de 55 litros en 5 minutos á lo sumo.

—El emperador de Alemania, nieto de la reina de Inglaterra ha tenido á bien nombrar á su abuela *coronel de dragones alemanes* de la guardia de Berlín.

—En Francia han sido muertos por el rayo, desde 1852 hasta 1882, 653 personas, siendo 487 hombres y 166 mujeres.

Se ha observado que son más frecuentes los casos de rayo en las llanuras y no en los lugares montañosos, como se cree á primera vista.

—Se calcula que en Londres los alquileres suben anualmente á 20.000,000.

—Existen en Australia 247,000 varones más que hembras.

—La marina mercante de Europa es la siguiente:

Inglaterra .....	10.550,000	toneladas.
Francia .....	995,000	"
Rusia .....	430,000	"
Alemania .....	1.385,000	"
Austria-Hungría .....	290,000	"
Italia .....	885,000	"
España .....	931,000	"

Suma..... 15.466,000 "

—La Nueva Zelandia envió al mercado de Londres el año anterior 1.000,000 de corderos, mientras Australia remitió sólo 112,264.

—En los Estados Unidos más de 5.000,000 de gentes se ganan la vida con la venta de tabaco y licores.

—De los quince estudiantes que Siam envía á Inglaterra para aprender varias profesiones, cuatro son mujeres.

—En los tribunales de los Estados Unidos se pronuncian, por término medio al año, 17,300 divorcios.

—Durante los últimos trece años se han destruido 300 teatros.

Las víctimas ocasionadas por estas catástrofes llegan á la terrible cifra de 2,215.

—Rusia consume anualmente Thé por valor de..... 25.000,000. Londres envía 3.000,000 de esa cantidad; todo el Thé de China. En Rusia no se conoce el Thé de la India.

—La torre de Eiffel ha producido de Mayo á Julio 2 millones de francos.

—El consumo diario de agua en Londres, cuya población es de 5 millones y medio de habitantes, es de 150.000,000 galones, que equivale á 28 galones por cada habitante.

—Es tal la perfección con que se construyen los brazos y piernas artificiales en los Estados Unidos, que en la calle se hace imposible reconocer á un manco ó á un cojo. En aquella república existen más de 200,000 personas que usan piernas ó brazos artificiales.

—Uno de los reyes de Africa que han ido á visitar la Exposición, pidió en el hotel en que se alojó una habitación que tuviera rejas en lugar de vidrieras. Luego que se le dió el cuarto que pedía, abrió el rey un cajón y salió de él, pegando saltos, un magnífico tigre domesticado. El dueño del hotel suplicó al rey que se fuera con su tigre á otra parte porque los huéspedes, aterrados, querían despedirse, arruinando al propietario. El rey Tohitown, que así se llama, resolvió regalar su tigre al jardín de aclimatación.

—En Suiza se calcula que existen 1.100,000 cabezas ganadas, de las cuales más de la mitad son vacas. La cantidad de leche que producen anualmente se calcula en 223.000,000 de galones, un término medio diario de  $1\frac{1}{2}$  galón, y su valor calculado por galón resulta de.... £5.375,000.

Ultimo eco de los exámenes: \*

—¿Quiere vd. decirme qué cosa era en Roma el pretor?

—El director del Monte de Piedad.

## MISCELANEA.

**Refranes.**—*Come para vivir, no vivas para comer.*—Este adagio moral, atribuido á Sócrates, que se complacía en repetirlo, se encuentra anunciado en ciertos libros latinos con las iniciales:

E. U. V. N. V. U. E.

EDAS UT VIVAS, NON VIVAS UT EDAS.

El marqués de Santillana dice:

Cuanto es bueno el comer  
Por medida,  
Que sostiene nuestra vida  
De caer,  
Tanto es de aborrecer  
El glotón,  
Que cuida ser perfección  
Tal placer.

Séneca decía: *Innumerabiles morbos esse miraris? Coquos numera.*—¿Os admirais del gran número de enfermedades? Contad los cocineros.

Montesquieu aseguraba que “la comida mataba la mitad de París, y la cena la otra mitad.”

“Come poco, cena más poco:” aconsejaba Don Quijote á Sancho.

Palmireno dice: “Come poco, cena más (poco) y dormirás.”

El Dr. Solís aconsejaba:

Come poco y cena más,  
Duerme en alto y vivirás.

Más vale un *no* cena, que cien Avicenas.

Más mató la cena, que sanó Avicena.

Estos refranes expresan que es más importante para la salud una oportuna dieta, que los auxilios de la medicina, pues Avicena era un famoso médico de la época en que se hicieron los dos últimos refranes.

**Lectura amena.**—Para conocer la vocación de su hijo, un buen hombre de Alabama lo encerró en un cuarto con una biblia, una manzana y un billete de á peso. —Si al cabo de media hora, se dijo, encuentro á mi hijo leyendo la biblia, lo hago clérigo; si lo hallo comien-

dose la manzana, lo hago labrador; y si lo veo interesado en examinar el billete, lo hago comerciante.

Cuando el buen hombre volvió, encontró que el chiquillo leía la Biblia, con el billete de a peso en el bolsillo, después de haberse comido la manzana.

El buen hombre, después de madura reflexión, determinó que su hijo se dedicara á la política.

### Descubrimientos hechos antes de Jesucristo.

6.—El ciclo lunar, ó áureo número.

7.—El uso de los codicilos, por Augusto.

45.—Reforma del calendario por Sosígenes.

50.—Minas de mercurio en Almadén (España).

60.—Leyes de flujo y reflujo descubiertas por Posidonio, que trata de medir la circunferencia terrestre.

63.—La taquigrafía, por Cicerón.

89.—Primeros aerolitos en China.

98.—Primeros combates de elefantes en Roma.

120.—Esfera artificial, por Posidonio.

138.—El bordado en oro, por Alalo, rey de Pérgamo.

190.—Bomba, por Herón de Alejandría.

**Cálculos curiosos.**—Un desocupado se ha entretenido en calcular que todo el tabaco que se consume en un año formaría si se le arrollase como una cuerda, una serpiente gigantesca que siguiendo la línea ecuatorial, podría dar treinta veces la vuelta al mundo.

Con la misma cantidad de tabaco prensado en fragmentos sólidos como los que usan los marineros y los yankees, podría erigirse una pirámide igual á la tercera de Egipto.

Finalmente, si se pulverizase todo ese tabaco en forma de rapé, se podría sepultar con él una ciudad, del mismo modo que Herculano y Pompeya fueron cubiertas por las cenizas que vomitó el Vesubio.

\*  
\* \*

Un abogado estaba instruyendo á un testigo de lo que debía decir. Pero, señor, dijo el testigo, esto es contra mi conciencia. ¡Y V. cree que yo voy á perder mi pleito por respeto á la conciencia de V?

### PETRARCA. (1)

TRISTÉ y vagando por región estraña,  
De un amor infeliz con los dolores,  
Tíber oyó tus cantos seductores,  
También el Sena y la potente España.

En tanto inseparable te acompaña  
La imagen de tus púdicos amores;  
"Laura," dice la brisa entre las flores;  
"Laura," el arroyo que las vegas baña.

Roma te admira; mientras tú orgulloso  
Ciñes el lauro que tu genio alcanza,  
Y la muerte te marca el fin dichoso.

El mundo un ¡ay! de sentimiento lanza;  
Y tu hallando el lugar de tu reposo,  
Das un adios á glorias y esperanza.

LUIS G. ORTIZ.

(1) Se atribuye á Petrarca el siguiente epitafio, grabado sobre su sepulcro.

*Inveni requiem: spes et fortuna, valet;  
Nihil mihi vobis cum est: ludite nunc alios.*

«Llegué al lugar de mi reposo; adios fortuna y esperanza, nada tengo ya que ver con vosotros; id ahora á lucir para otros.»

## PASATIEMPOS.

### Soluciones de los del número anterior.

(62) CHARADA.

CARAMELO.

(63) ENIGMA.

La hora.

(64) Parecido.—En que tienen ORGANOS.

(65) CHARADA.

*Prima y dos, en las playas,  
Dos, una nota,  
Tres y prima una seña,  
Dos y una, goma;  
Mi todo se encuentra  
En la tres, con las patas  
En la cabeza.*

(66) ¡En qué se parecen el vino y los cigarros.

(67) ARITMOGRAFIA.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
7	8	1	3	4	6	5		
7	2	1	4	5				
9	8	6						
3								

La 1.<sup>a</sup> línea es una orden de mamíferos.  
La 2.<sup>a</sup> " " efecto de lo que se acaba.  
La 3.<sup>a</sup> " " río de España.  
La 4.<sup>a</sup> " " planta de hojas purgantes.  
La 5.<sup>a</sup> " " mil.

### SETENTA REGLAS

DE

## ORTOGRAFIA CASTELLANA

COMPILADAS E ILUSTRADAS CON EJEMPLOS

POR EL

LIC. CECILIO A. ROBELO,

### Lugares de venta:

**En México:** Gabinete de lectura—Callejón de Santa Clara núm. 12.

**En Cuernavaca:** Tercena de D. Rafael A. Ruiz.  
Imprenta del Gobierno.  
Casa del autor, Portal del Aguila de oro

### PRECIO.

Un ejemplar.....	\$ 0 30 cs.
Una docena.....	2 50
Un ciento.....	20 00

Se admiten como pago los timbres del correo de 5 y 10 centavos.

Los vecinos del Estado pueden hacer los pedidos á los señores corresponsales del *Eco*.

LUIS G. MIRANDA, IMPRESOR.